DISPONIBLE

HELVECIA

DISPONIBLE

AÑO X.—NÚM. 790 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado 9 de Setiembre de 1922 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección ni ésta con as que aqueños emitan.

EN NINGUNA COSA SE HA DE PONER MAYOR CUIDADO QUE EN NO IR SIGUIENDO, A MODO DE OVEJAS, A LOS QUE VAN DELANTE, SIN SABERSE DONDE SE VA.

SENECA.

Un loable proyecto

LA REQUISA DEL TRICO

En la Cámara Nacional de Diputados existe un proyecto que establece la requisa oficial del trigo, del cual es autor el representante señor Airalde.—Como se advierte, se trata de una importante iniciativa, digna de estudio. —Sin embargo los señores diputados no le dan mayor trascendencia, pues, se le ha dejado de lado para ocuparse de otras cosas que menos interesan al país y a la colectividad.—La requisa oficial del trigo se hace necesaria. —Si no está definitivamente pérdida, por lo menos, será escasa la próxima cosecha del preciado cereal.—De ahí, la alta conveniencia de tomar medidas anticipadamen para que no tengamos que pagar el pan a precios elevados, como también otros artículos derivados del trigo, a causa de los especuladores de ese grano, que no tendrán reparo como en otras épocas de enriquecerse con detrimento del malestar público.

Como es de suponer. aquellos ya han comenzado el acaparamiento, cuya actitud es motivo más que sobrado para que el proyecto en cuestión sea sancionado a la brevedad posible, antes que el mal apuntado no tenga remedio.

El diputado Airalde, inspirándose en el bien general es que ha presentado a la Cámara de que forma parte el aludido proyecto.—En virtud de los altos fines que persigue, nada más lógico y justo que sus colegas presten a aquella iniciativa la acojida pertinente.—No proceder así, es conspirar contra la tranquilidad de los pueblos que ellos representan en el recinto de las leyes.—No hay que olvidar, sus electores.—Los momentos actuales son de espectativas.—Y si hay deseos de reelección hágase aunque sea por eso, empeño en aparecer como defensores del pueblo, ante un proyecto loable y de suma necesidad porque sea solucionado lo más pronto posible, por requerirlo así el bien general.

Paginitas de Benavente

Los escamoteos de buen tono

En una casa del mejor tono se celebra una suntuosa fiesta. De pronto, uno de los invitados se acerca al señor de la casa, dando muestras del mayor disgusto.

—Yo no hubiera querido decirle a usted nada; pero es tan horrible... Usted no puede saber quien es todo el mundo; recibe a tanta gente... Pero debe usted saberlo: aquel caballero al parecer tan distinguido...

—¿Que?

—Acaba de quitarme el reloj.

—¿Qué me dice usted? ¿Está usted seguro?

—Si, señor, sí, lo he visto, no me cabe duda; ha sido él.

—Descuide usted. Tendrá usted su reloj. Voy yo mismo...

—De ningún modo. Yo sólo quería advertirle a usted... pero no le diga usted nada; sería una escena violenta desagradable.

—Déjeme usted, déjeme usted.

Al poco rato el señor de la casa vuelve y entrega su reloj al invitado, y el invitado se deshace en excusas.

—¡Por Dios! Yo deploro... Cuanto siento!... ¡Que disgusto!... ¿Habrá sido una escena horrible...¿Qué le ha dicho usted? ¿Qué ha dicho él?...He debido callarme...

Y el señor de la casa, imperturbable.

—No se preocupe usted. Se lo he quitado sin que se enterara.

El dolor hermano

La lucha fratricida en el Paraguay continúa. Aun desgraciadamente no tiene miras de terminar.—Acompañamos en este duro trance al pueblo hermano. Formulamos votos porque la paz vuelva a llevar a todos los espíritus esa tranquilidad, sin la cual no hay progreso ni posible bienestar.

EL CODIGO CIVIL

El Senador por Maldonado señor Conrado Saez ha presentado a la Cámara de que forma parte un proyecto de ley de reformas al Código de Procedimiento Civil,—referente a la jurisdicción comercial de los jueces de Paz del departamento de Montevideo e interior.

Perdon, don Martín...

Apesar de que don Martín Gil, es considerado por muchos el más sabio de todos los astrónomos, y el más astronómo de todos los sabios, vamos a permitirnos dudar, o más bien dicho no creer en una de sus últimas predicciones.

Será indudablemente incorrecto no aceptar de lleno lo afirmado por el sabio cordobés, ya que muy contadas han sido las veces que sus vaticinios no han resultado verídicos. Pero esta ocasión, por lo que se ve y lo que nos palpita, aquello de que el tiempe permanecería lluvioso imperturbablemente hasta entrada la primavera, creemos que sea una macana. Llevamos ya una semana sin que las catarataratas nos descuelguen encima ni una gota de agua, cosa que por cierto, mucho tiempo hacía que no lo veíamos.

Perdón, don Martín... no le creemos, ésta su predicción.

Joyas de los czares

Su secuestro en Bélgica

Informaciones telegráficas de Brusela, dan cuenta de que las autoridades aduanede la región de Arcón, se íncautaron de una joya que perteneció a los Romanoff, la extinta famila rusa.

Se trata de una esmeralda de una y tres cuartos pulgadas de largo y de una pulgada de ancho.

Esta joya lleva pendientes veinte grandes diamantes de los cuales uno mide ocho milímitros de largo por cinco de ancho.

Dicha joya fué enviada desde Berlín consignada a una casa especialista en diamantes de Amberes.

La alhaja en cuestión está avaluada en la suma de 180.000 francos pero los peritos aduaneros calculan su valor en varios milones de francos.

SECCIÓN POÉTICA

SITUACION...

A mi amigo don Andrés R. Pariente.—Florida

Impávido,
—Solo!...—
En el arrecife...
(Deshecho está mi esquife.)
—Y el oleaje es sin fin...—
...¿Que temo por mis galas?...
¡Yo sé que tengo alas!...

Impávido,
Escucho las escalas
Pasionales, del mar...
¡Dejad que se hundan
Las peñas!...
¡Yo sé que tengo alas!...
Y que puedo volar!!...

MARCELINO C. PEREZ

Colonia Española—Colonia.

LEEMOS

Barba de choclo

Entre las importanciones registradas estos días, en la aduana de Buenos Aires, figura una partida de cajones de barba de choclo, procedente de Genova.

¡Barba de choclo de Génova!

Vive Dios!

Tu evangelio

No te preocupe, no, ni tu buena ni tu mala reputación. Así como el herrero no se detiene a considerar el efecto que produce en los demás el repique sonoro de su martillo, labra tu vida tranquilamente sin preguntar a los otros, la clase de impresión que les ocasiona tu labor. Procede con la conciencia de que eres insencible y ya veras como vences. Arréglate de modo que los demás se acmtoden a tu carácter y a tus procedimientos; los demás adquirirán una segunda naturaleza que les permitirá servirse de tí, tal como tu eres. No de otro modo ha procedido la Natura. Ella nos ha ido modelando a fuerza de negativas.

La calumnia solo perjudica a las vidas vacías. Temen el que dirán, aquellos que no tienen nada grande que decir ni de sí mismo. Sábelo una vez para siempre, que ni toda la humanidad congregada para difamarte, ni todo el universo postrado de rodillas para cantar tus alabanzas, lograrán convencerte de pecados que no hayas cometido, o de virtudes que no hayas profesado.

Almafuerte.

Curiosa resistencia de una araña

M. I. Maranne, farcéutico, escribe a la revista «La nature» una observación curiosa que prueba la fuerza de resistencia al ayuno de algunos arácnidos. Dice en resumen el señor Maranne, que en febrero último, captturó una araña de especie bastante conocida, una «Teatana Grossa» que colocó provisionalmente en un frasco de cristal de quince centímetros. Se olvido después del animal. Pasaron meses, y un día del mes de setiembre, se acercó al frasco creyendo que encontraría muerto al arácnido. Pero no: estaba perfectamente bien y había elaborado un pequeño capullo debajo del tapón.

El fondo del frasco estaba lleno de pequeños depósitos grises que seguramente eran los excrementos. Entonces queriendo llevar hasta el fin, la observación de la resistencia al ayuno dejó el frasco sin topar. «Con gran asombro ví todavia que el 15 de Julio el animal estaba vivo, si bien sus movimientos era ya casi imperceptibles. Era necesario sacudir mucho el frasco para ver como se movian algo las patas.» Es curioso que un animalito encerrado en un espacio estrecho, sin aire renovado, sín alimento alguno, pueda vivir cinco meses!

La rúbrica de libros

Una protesta de los comerciantes e Industriales de Canelones

Conteniendo numerosas firmas se ha repartido en hoja suelta una exhortación que dice así:

«Los firmantes Comerciantes e Industriales de la Sección Santa Rosa y San Antonio del Departamento de Canelones, constituídos en Comité provisorio invitamos a los del gremio a adherirse a las protestas ante quien corresponda, se deje sin efecto la ley de Rúbrica de Libros de Concordatos Comerciales preventivos.

Como se sabe el artículo de la ley de 25 de Enero de 1916 dispone que los comerciantes presentarán anualmente, el libro diario y el de inventario al actuario del Juzgado Letrado Departamentalide Canelones a fin de que dicho funcionario ponga a continuación del último asiento el sello del Juzgado, la fecha de presentación y su firma.

Por otra parte la ley de concordatos establece la obligación de llevar sus libros rubricados, de efectuar los balances anuales, y encima todavía la de presentarse cada año al Juzgado los libros recabando un certificado del Actuario.

Este certificado debe ser presentado a la Administración de Rentas para la obtención de la Patente de Giro, que en su defecto cobrarán el doble, y multa si no se llevan los libros con arreglo a la ley.

Convencidos están los Comerciantes e Industriales de los gravísimos inconvenientes de esa ley.

A dictarse la ley de Patentes la de este año estable sin embargo, que antes de terminarse el Ejercicio deben de presentarse esos certificados.

Está demostrado cuan grandes son los perjuicios que esta obligación de recabar y presentar certificado ocasiona al Comercio en general.

Así que los firmantes pedimos la adhesión del Gremio, y derogue totalmente la ley 25 de Enero de 1916, y las disposiciones contenidas en la ley 2 de Febrero de 1922.»—(Siguen las firmas).

Q. B. S. M.

Estas cuatro letras que se ponen antes de la firma, no siempre significan «que besa su mano» lo cree la generalidad.

Para probar la equivocación en que vive la gente a este respecto, véance los siguiente ejemplos:

Al pie de las cartas de un ministro, quiere decir: que buen sueldo mama.

En las de ciertos politiqueros que nosotros no conocemos: que busca sólo metálico.

En las de una solterona: que brama sin medida.

En las de un borracho: bebe sin medida.

En las de ciertos escritores: que brilla sin mérito.

En las las de deciertos ricachones que solo botan... migajas.

En las de nna muchacha bonita y de caracter alegre; que busca su mitad.

En las de un médico que bien sabe matar.

DEL Dr. IRURETA GOYENA

En el VI Congreso de la Federación Rural

La propiedad tendrá que salir fortalecida de la importante crisis porque pasa el mundo, o el hombre no ha hecho todavía más que humedecer los labios en el amargo cáliz que parece haber bebido hasta las heces. El hombre, insisto, solo es motor de sí mismo; trabaja, pero entiende que los frutos del trabajo le pertenecen; siembra pero reclama el goce de la cosecha; golpea el yunque, pero para forjarse una armadura; constituye una fuerza pero que no se despliega si no para reflejarse y concentrarse. El rosal abre sus capullos al sol para que los coja el primero que pasa, la caña pescante como lo llamara Pascal; el hombre solo florece para embellecer, para prolongar, para difundir su propia existencia.

Defended virilmente la propiedad; todo descansa sobre ese pedestal; el orden, la paz, la cultura, el bienestar, la civilización; no hagáis concesiones de principio, sobre principio de orden tan fundamental; la propiedad es de esos valores morales como la castidad de una mujer o el honor de un caballero, que, perdida una parte, casi no vale la pena conservar el resto. No intento con esto blindaros el alma contra los impulsos de la piedad. El derecho de la propiedad se afirma igualmente atesorando que repartiendo. No se puede ser a la vez Sylvet y San Vicente de Paul, pero si hubiera un hombre en el mundo capaz de defender lo que es suyo con la ferocidad del primero, para destribuírlo después con el amor y el desprendimiento del útimo ese hombre sería el arquetipo de la especie.

Cuando yo era muy joven, consideraba que todos los males de nuestra democracia política deribaban de la rapacidad de sus mandatarios. Ha sido preciso que se me pusiera el cabello blanco para que comprendiera que existe algo peór que la falta de probidad de los gobernantes, y es la falta de probidad de los principios de gobierno. Las manos pulcras dañan menos que las manos santas; los estadistas amigos de lo ageno, pero que reconocen que lo ageno existe se ganan un pedestal frente a aquellos otros para quienes todo es ageno, incluso lo propio.

Esto es lo que, al fin, después de muchas vacilaciones he decidido deciros. No se sí vale más o vale menos que el silencio; pero sí yo fuera capaz de saber cuando es mejor callarse que hablar, y cuando es mejor hablar que callarse, en vez de un hombre sería un oráculo.

Os invito a brindar por los señores delegados, por la prosperidad de las sociedades cuya delegación ejercen, por el resurgimiento económico, y por el equilibrio financiero del pais.

Zona Neutral

Suena el clarín...

Al Partido Nacional, unido y fuerte, y en particular, a las falanjes del doctor don Luis Alberto de Herrera,—fórmula Herrera Morales,—esta sola expresión:

¡MAÑANA!

Y ya sé que todos me han entendido...

Firmado:

Marcelino C. Perez.

Colonia Española.

Por las alturas...

Una novedad astronómica

Los astrónomos nos anuncian una gran novedad.—El 21 del corriente mes deberá

producirse un eclipse total del sol, por espacio de varias horas.

Si bien es cierto acostumbrados estamos a no ver el sol, la noticia por cierto no dejará de interesar al público.

Esperemos, pues, al 21 que pronto llegará...

Las dos llamas'

Nueva obra teatral del doctor Francisco Imhoff

«Las dos llamas», he aquí el título de una nueva vigorosa obra del autor de «Cantos rodados» nuestro coterráneo doctor Francisco Imhoff. La ha entregado a la Compañía Benavente-Membrives, que se propone estrenarla en París en la temporada del año entrante.

ESCOLARES

Por haber vencido ya el plazo de licencia solicitado por la educacionista señorita María Angélica Gil Sánchez. ha vuelto ocupar su puesto de ayudanta en la escuela local número 40.

Su reemplazante el joven Paulino Dotta, ha cesado en sus funciones, ausentándose en breve para su residencia en Rosario.

En lo que somos los primeros

Don Rodolfo Mezzera, Ministro de Instrucción, dió en revisar los almanaques de todos los países de la tierra, para saber si nosotros estábamos o no a la cola de los demás pueblos en punto a festividades.

La prolija pesquisa del activo secretario de Estado. dió un resultado que no puede ser más alagador para el patriotismo: somos el primer pueblo del mundo en cuestión de jolgorio público.

Lo que puede expresarse en términos más llanos y más cerca a los labios populares: que somos una República que vive, aunque parezca paradoja, en pleno reino de la butifarra.

GUILLERMO II

¡Vuelve a casarse!

Un reciente despacho telegráfico anuncia que el emperador Guillermo II de Alemania, volverá a casarse pero que el compromiso no será anunciado en forma oficial hasta el 22 del entrante mes.

Hace pocos meses se dijo ya que el exsoberano alemán contraería un nuevo enlace, pero la dama que se decía había de compartir su existencia en el destierro de Doorn, no es la misma cuyo nombre se da ahora.

La futura esposa de Guillermo de Hohenzollern será,— siempre a estar a lo que anuncia el telégrafo,— la princesa Herminia de Reuss, que es la tercera de las hermanas del príncipe Enrique, y que cuenta actualmente 35 años de edad; nació en Greiz el 17 de diciembre de 1887. Contrajo matrimonio el 7 de enero de 1907 con Juan Jorge, príncipe de Schonaich-Carolath, pero actualmente es viuda.

Tiene cinco hijos de su anterior matrimonio.

La Representativa

Para el 12 del corriente mes, son convocados a sesión los miembros de la asamblea representativa departamental.

Para dicho acto se ha confeccionado la siguiente orden del día:

1.° Prórroga del presupuesto.

2.° Ley de patentes de rodados.

3.° Expropiación de terrenos para plaza de deportes.

4.° Informes de la C. de Cuentas.

Las carnes en el extranjero

Noticias del mercado Belga

El cónsul general en Bélgica, señor Rey O'Shanahan, dirigió al ministro de Relaciones Exteriores un telegrama comunicándote que las carnes se cotizaban en aquel mercado a los precios siguientes:

Novillos 3, 4.25; fresca 5·50, 6.50; carnes de frigoríficos cuartos traseros, 3.30; delanteros, 1.90.

Qué venga nomás!

Según hemos entera do, el Concejo Nacional de Administración resolvió retener parte del producido de la Contribución Inmobiliaria, hasta tanto el Poder Legislativo no resolviera la parte que corresponde a los Gobiernos Departamentales.

Sancionado ahora el proyecto del doctor Manini y Ríos, se resuelve hacer entrega de la suma retenida a los gobiernos departamentales.

¡Venga nomás la platita!

Fiesta escolar

Exito que alcanzó

Como se presumía, todo un éxito alcanzó la fiesta escolar realizada en la escuela local número 43 que dirije la inteligente educacionista señorita María Carolina Gil Sánchez.

Un magnífico programa era el que se había confeccionado, que ejecutado con gran acierto por los discípulos. alcanzó el aplauso contínuo de los espectadores.

Quisiéramos destacar algunos hermosos números, pero al usar nombres, caeríamos en un condenable error, puestos que todos los niños tuvieron tan lucida actuación en el desempeño de sus rol respectivos que solo cabe para todos ellos en general, nuestras sinceras felicitaciones; al igual que un aplauso al personal enseñante, por el interés que se toma en no dejar pasar desapercibido éstos días consagrados a la historia.

La fecha del centenario brasileño, ha sido pues conmemorada en nuestra escuela brillantemente.

La concurrencia que asistió a este acto fué numerosísima, siendo escaso el amplio salón para darle cabida.

PARTIDARIAS

Campo nacionalista

Mañana debe llevarse a cabo la elección partidaria en el campo nacionalista a fin de nombrar los delegados representantes en el Congreso departamental. La única lista que conocemos, es la que dimos a la publicidad el número anterior, y que debe votarse entre nosotros.

Solo nos resta incitar a los nacionalistas a concurrir a las urnas a cumplir con su deber con toda la delicadeza que corresponde dentro de filas.

Campo rojo

Los batllistas, acaban de elegir sus candidatos para ocupar las más elevados puestos, en la administración pública: la presidencia de la república y del Concejo Nacional respectivamente,

A tal efecto, fueron votados los señores ingeniero José Serrato, y doctor Julio María Sosa y como suplente de este último el doctor Atilio Narancio.

—Un grupo de colorados de Carmelo, ha resuelto prestigiar las candidaturas de los señores Enrique Rodríguez Fabregat y Eofelio De Dovitis para la diputación nacional, y del señor Juan M. Odriozola para el Concejo Departamental.

Sigue la huelga

Continúan con todo entusiasmo de parte los huelguistas los movimientos iniciados en dos importantes gremios en la capital de la República.

Los empleados municipales de la sección limpieza pública, no tienen aún miras de volver al trabajo, hasta tanto no sea arreglado satisfactoriamente el movimiento

Las telefonistas y empleados de la compañía telefónica, continúan también en el mismo estado.

Será, pues, necesario una intervención de los poderes públicos a fin de que se solucionen estos conflictos que tanto mal acarrean.

BIOGRAFO

PARA ESTA NOCHE

«Flor de durazno», es una hermosa película que se ha impuesto ante todos los públicos que han tenido oportunidad de admirarla. Y ahora ha sido el nuestro el que después de la exhibición del jueves ha quedado gratamente impresionado, de lo interesante del film, haciendo comentarios elogiosos sobre su desarrollo. Es tal, que ha sido solicitado a la empresa su repetición, cosa que ha dado lugar a que don Abraham se resolviera a dar esta noche una segunda función con el mismo programa.

También se ha hecho una gran rebaja en los precios de las localidades, siendo los que esta noche regirán, los mismos de las funciones ordinarias.

PARA MAÑANA

Un excelente programa presentará mañana la empresa del Helvético, a sus habitúes concurrentes.

El puesto prefente en el cartel. le corresponde a una comedia dramática, interpretada notablemente por la bella actriz Catherine Mac Donald.

Este film, cuyo título es «El telón», consta de 5 actos 40 partes.

Completan el programa la película en un acto, «Ufa Journal» y la notable comedia Rolín por el popular Chupiteguy cuyo título es «Este era un vals...»

Tenemos, pues, para esta noche y mañana dos hermosos programas.

EL TIEMPO

Pronóstico hasta el 13

La oficina meteorológica argentina ha formulado el siguiente pronóstico para la semana que comienza hoy y termina el 13, y para la región del río de la Plata:

Temperatura baja el 7; del 8 al 10 en descenso, con indicaciones de un leve descenso el 9. El 11 y 12, bajará, seguida de un ascenso el 13.

Hay probabilidades de lluvia, el lunes 11.

Incompatibilidad de cargos

En los gobiernos locales

La Comisión de Legislación la Cámara de Diputados ha informado favorablemente el proyecto presentado por el doctor Juan Andrés Ramírez sobre incompatibilidad para el desempeño de cargos en los gobiernos locales.

He aquí el texto del referido proyecto:

Artículo 1.° Las incompatibilidades creadas por el artículo 12 de la ley de 23 de diciembre de 1919, para los miembros de las Asambleas Representativas Departamentales; comprende también a los miembros de los Concejos Departamentales de Administración.

Artículo 2.° Los cargos de Diputados y Concejal Departamental son incompatibles con el de miembro de cualquiera de las Cámaras Nacionales.

Art. 3.°— Comuníquese.

Muerte de un veterano

Ha fallecido en Pando el Teniente Coronel Luciano Rodríguez viejo servidor del Ejército.

El extinto había hecho la Campaña del Paraguay asistiendo a casi todas las acciones de guerra de esa campaña.

Digno de imitación

Los poseedores de grandes fortunas que entre nosotros son bastante abundantes, deben mirarse en el ejemplo que acaba de dar el señor senador vitalicio don Gumersindo Díaz Cordobés, fallecido hace poco tiempo que ha dejado un testamento digno de presentarse como un exponente raro de interés por la cultura y la beneficiencia, interpretadas sanamente.

En virtud de sus disposiciones testamentarias se instituyó un premio a los estudiantes pobres de medicina de los pueblos de Consuegra, Madrilejios y Corral de Almaguer, consiste en cien mil pesetas y un millon para fines beneficios sociales en los mismos pueblos.

Sobre las bases de este último legado se creará en los pueblos citados una escuelas para niños, y a la brevedad posible otra para adultos, preferentemente campesinos analfabetes a los que se arrancará de esta manera de la ignorancia en que están sumidos.

Hay otras disposiciones no menos dignas de nota, pensiones, becas, subsidios, dotes de diversa índole que hacen de este testamento un modelo en su género. Es una forma de testar que, de ser imitada por los muchos poderosos del mundo, resolvería grandes y muy graves problemas, brindando los medios indispensables para dar impulso y difusión a los ideales culturales y sociales de la época, que muchas veces no pueden traducirse en realidad porque faltan los recursos indispensables para ello.

Esta transcripción no lleva ni remotamente la intención de que nuestros ricachones cambien de criterio, pues sabemos que la generosidad y el altruismo, no son cualidades facilmente asimilables.

De Costa Rosario

FIESTA ESCOLAR

Por noticias que nos llegan de Costa del Rosario, sabemos que el 7 del corriente se realizó en la Escuela R. N.° 12 que dirige la señorita María Elvira Trillo, nna fiesta escolar en homenaje al Brasil, que festejaba el centenario de su independencia. Figuraban en el programa varios cantos y poesías, declamadas por los siguientes alumnos: Ricardo Widmer, Américo, Prudencio y María R. Miñón, Damasa, Elena, Eugenio y María Dolores Viera, Hortencia Schaffner, Ernesto y Arnoldo Gabriel y Francisco Lauber, siendo todos ellos muy aplaudidos por la numerosa y selecta concurrencia.

Asistieron a dicha fiesta las señoras Walser de Widmer, Werner de Bilat, Morel de Trillo, Viera de Fripp, Viuda de Schaffner, I. de Gabriel F. de Fripp y las señoritas María Elena y Everilda Widmer, Juanita, Brígida y Severiana Viera, Angelita Zerpa Viera, Paula, Melania y Ema Viera, Micaela y Elisa Indart Rosita Clara, Clara Lauber y los señores Luis Widmer, Eugenio Viera, Arturo Carbajal, Ramón Trillo, Antonio Clara, Marcelino Viera, Antonio Zerpa Viera, Severino Lauber, Luis Widmer (hijo), Angel Zerpa, Ramiro Clara, Luis Zerpa Viera etc.

DEPORTIVAS

Peñarol y Nacional

Se jugará mañana en el field de los aurinegros, el encuentro concertado por la Liga, en disputa del trofeo «Copa Liga».

Este encuentro indudablemente ha de resultar sumamente interesante, dado la fuerza de los conjuntos que bajarán a la liza.

En el equipo aurinegro, como se verá en la nómina que publicamos, ha sido grandemente reforzado por nuevos y valiosos elementos e vestir la casaca aurinegra.

He aquí como se presentarán formados los teams:

Peñarol — Ceriani, Pelaez y Piazza; Begle. Schmid y Curuchet, Sanchez, Amano, Andreoli, Gubler y N. N.

Nacional—Troche, Gomez y Perazza; De León, Greising y Mendaña; Gresing, González, Greising, Predari y N. N.

Footballer conocido

En la crónica de un colega maragato encontramos el siguiente parrafo que se ocupa de un jugador conocido de nuestros aficionados: el joven García que ocupó el puesto de arquero en el segundo team de nuestro Nacional.

«Queremos ocuparmos con preferencia del arquero; y es que García viene actuando de manera sorprendente; además de poseer una gran agilidad y una «vista» excepcional, evidencia un amor por su cuadro que lo hace simpático. Lo hemos visto el domingo atajar un penal ejecutado nada menos que por Rómulo Pereiras, que nos dejó maravillados. Este hombre se tira «de palo a palo» con un coraje, con un corazón, que parece que la ball se detuviera ante el esfuerzo material y espiritual que manifiesta el arquero por evitar el goal».

¡Central!

El simpático conjunto albinegro que milita en la Asociación Maragata de Football, conocido de nuestros aficionados, decidió con el empate del domingo frente a Peñarol, el campeonato de primera división, a su favor.

Felicitamos a la Directiva de Central. como también a sus valientes defensores.

Campeonato Karlen

Por este torneo debe realizarse mañana en el field de Artesano el partido de la segunda rueda entre el equipo locatario y River Plate.

No conocemos la composición de los equipos, causa por lo que nos vemos pribados de hacerlas conocer.

Nuestros campeones

Noticias que envían los corresponsales de la prensa montevideana en Río Janeiro, dan cuenta del estado en que se encuentran los jugadores que intervendrán en el Campeonato Subamericano, representando al Uruguay.

Dicen ser este el más satisfactorio, pues, en las prácticas realizadas han estado a la altura de lo que valen, esperándose que alcanzarán un lucido papel frente a los poderosos rivales.

¡Qué asi sea!

A los Nacionalistas

La Comisión Seccional de Nueva Helvecia de la 10 Sección del Departamento de Colonia convoca a los correligionarios de Estación Cufré para la eleción de delegados que han de constituir el congreso Elector de candidatos a los puestos de origen electivo la que tendrá lugar el 10 de Setiembre en la casa del Señor Juan C. Verde de las 9 horas a 16. — Germán Vonrotz, Pte; Andres Prieto, Secretario.

Combinados

Anoche sesionó la comisión de selección que debe formar el combinado que representará a la Liga local en el campeonato por la «Copa Marín» a realizarse con los maragatos.

En éste acto se procedió a la formación de los siguientes equipos:

Team A—Antonio Llugain (Rosario A.) Esteban Navilliat (Nacional), Juan Alhers (Rosafio), E. San Vicente (Peñarol), Emilio Macchi (Nacional), Juan Rodríguez (Nacional), Ramón Alcaire (Rosario A.), Conrado Häberli (Peñarol), Angel Suarez (Nacional) N. Predari (Nacional) Juan Alvarez (Peñarol).

Team B.—Juan Widmer (Nacional), Ricardo Collazo (Nacional) A. Stutz (Peñarol), Andrés Dodera, W. Fernández Torres y Gualberto Abella (Rosario A.) Juan Fuentes y Venancio Schmidt (Nacional), Juan Torres (Rosario A.) Pedro Suarez (Peñarol) Ernesto Widmer (Nacional).

Estos equipos han de iniciar dentro de breve los partidos de práctica a fin de ver como se comportan los conjuntos.

FIGURAS QUE DESAPARECEN

George Robert Sims

A la avanzada edad de 75 años, acaba de fallecer en Londres el distinguido periodista y autor dramático inglés, George Robert Sims.

Había nacido Mr. Sims el 2 de Setiembre de 1847, educándose en los colegios Hanwell y Bonn, respectivamente. Desde 1874 o sea a los 27 años de edad dedicóse por entero al periodismo y a escribir a la vez obras para el teatro, en cuyo género es uno de los autores británicos que mayor número de trabajos produjeron, ya que ellos pasan de medio centenar, destacándose entre esta su vasta producción «Rateros y Vagabundos», «Las tres bolas de bronce», «Como fué al principio», «El detective Dorcar Lane», «En el corazón de Londres», «Un matrimonio ciego», «La mancha negra», «El jugador muerto» «La vida que llevamos», «La venganza de su esposa» e infinidad de otras que han alcanzado verdaderos éxitos.

Colaboró además, Mr. Sims, con otros prestigiosos autores dramáticos ingleses, formando así su trabajo una vasta y variadísima obra teatral. Pertenecía a los principales clubs literarios de la «city» y era muy aficionado a los deportes al aire libre.

Vida social

De Chateaubriand

Puede llegarse a la libertad por dos caminos: por el de las costumbres y por el de las luces.

—

Conviene postrarse en tierra cuando se ha cometido una falta, pero no permanecer en ella.

—

Una entonación dulce en el hablar de las mejores razones y hace pasar las malas.

Tarde triste

Hoy como está la tarde triste
y está cerrado tu balcón,
es la tristeza la que viste
mi enamorado corazón.

La brisa errante que suspira
en esta inmensa soledad,
trae los acordes de la lira
de la vulubilidad.

Apenas besa al limonero
y al viejo banco del jardín,
en donde abrió tu amor primero
en tus mejillas de carmín.

Y las raezas con que apenas
pasa, y se pierde en derredor,
se van filtrando por mis venas,
traidoramente en mi interior.

Y languidecen mis quimeras;
y al ver cerrado tu balcón
llora sus muertas primaveras
mi enamorado corazón.

R. Benavídez Ponce.

Viajeros

Regresó de su gira por varias regiones del departamennto el señor Guillermo Greising.

—Se ausentó para Canelones donde pasará una temporada el joven Américo Cuestas.

—Regreso de Montevideo la señora María Angélica S. de Gil, en compañía de su señorita hija María Angélica.

—Con procedencia de Rosario nos visitó el joven Enrique G. Enry.

—Procedente de Miguelete se encuentra en esta el señor Fermín Olase.

Enlaces

Para el día 1.º del próximo mes de Octubre, ha sido fijada la boda del señor José María Collazo, con la señorita Emilia Waller.

—Ha sido acordada la fecha del 10 del entrante mes, para la realización del enlace de la señorita Amalia Rüfener con el joven Guillermo Roth.

—Para fines del corriente mes ha quedado concertado el enlace del señor Ludovino Klapenbach, con la señorita Amelia Renkel.

Comisión calificadora
de la 10.ª sección

Excluciones verificadas por no residir donde su boleta indica.

48 José Viera
116 Marcelino Hernandez
120 Sixto de Camacho
1267 Leon Lecorc
107 Isaac Hernandez
1298 Marcelino Lamique
1335 Dionisio Perdomo
1075 Florencio Felix Betancor
1312 Aurelio Rohrer
1123 Isidro Martínez
150 Domingo Hernandez
151 Braulio M. Hernandez

Nueva Helvecia, Setiembre 3 1922.—José L. Simón, José H. Ibáñez, Alfredo E. Mugglin.

Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.00 a 0.50 fresco según clase y 0.00 a 0.54 seco

Crema butirométrica — Su precio establecido es de $ 1.50

Manteca.—Se cotiza de 0.85

Cera.—0.60

Miel.—el kilo 0.80

Gallinas de 1.40 a 0.00 yunta

Pollos 0.00 a 0.90 yunta

Huevos a 0. docena 14.

Hotel «Progreso»
de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

Relojeria Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicado

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

SEMILLAS FRESCAS

Recibidas de Suiza

DISCOS

Cantos, bailes, orquestas, etc., etc.

JUAN LEEMANN — NUEVA HELVECIA

"Champagnita"

Bebida sin alcohol preparada a base de frutas. Sabor exquisito. Pureza absoluta. Libre de toda sustancia nociva. Elaborada y envasada con la más rigurosa higiene. Satisface a la sed, y al paladar más exigente.

CONRADO A. GUBLER

COLONIA SUIZA.

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO	$ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO	» 201.335.955.5

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaíso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yi, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad. Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libretas; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales; Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Julio de 1922 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

En Cuentas Corrientes	7 a 7 1/2 %
» Vales	6 » 6 1/2 %
» Vales con dos firmas o con garantía de Deuda Pública	6 » 6 1/2 %
» Prenda Agraria	6 1/2 %
Préstamos Hipotecarios	por 100
Préstamos especiales con garantía . .	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	»	» 100.000.00	1 por 100
Caja de Ahorros	»	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías	»	» *1.000.00*	*máximo 6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo			
Fijo (a vencer cada seis meses)	»	» *50.000.00*	*4 1/2 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas			Convencional.

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses	Hasta	$ 50.000.00	3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta	» 50.000.00	4 por 100
Plazo fijo a un año		50.000.00	4 1/2 por 100
Mayor plazo			Suma Convencional.

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

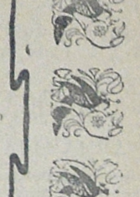
Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

Gerente.

Talleres gráficos "HELVECIA"

COLONIA SUIZA (Depto. de Colonia)





Se hacen toda clase de trabajos comerciales

CON PRONTITUD Y ESMERO

Trabajos en varias tintas

Participaciones de enlace

Invitaciones para funeral

Tarjetas de visita

Memorandums, notas, recibos, etc.

Precios razonables

Fotografía

de Francisco Chabalgoity

CALLE ARTIGAS N.º 461

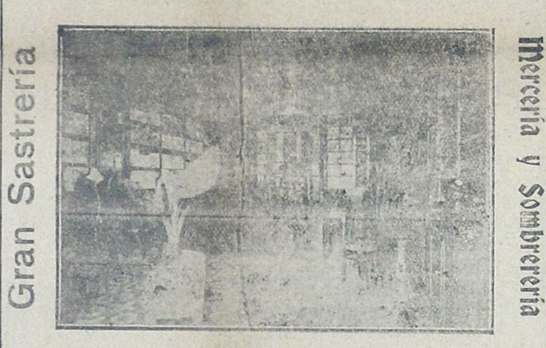
(FRENTE A LA CARCEL)

SAN JOSE

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.

CASA SINISCALCHI

Gran Sastrería



Mercería y Sombrerería

Desea comprar bueno y barato? Visite esta casa y se convencerá. Calle 18 de Julio. Nueva Helvecia

Almacén "EL IDEAL"
de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza -- Teléfono núm. 15

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas; es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

¿Necesita un trabajo tipográfico? Recurra a la Imprenta HELVECIA

Automovilistas!

Maquinarias modernas y Oficiales competentes

nunca le harán un mal trabajo

Una prueba le convencerá de esta aseveración y su precio le dejará satisfecho

Taller de vulcanización

— DE —

Agustín Gis

Sarandí esq. Rivera. **Rosario Oriental.**

"BAR AVENIDA"

— DE —

Scholderle y Purtscher

Surtido completo en licores, vinos y todo lo concerniente al ramo, de primera calidad.

Existencia permanente en manteca, queso y miel

COLONIA SUIZA Teléfono N.º 18.

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpinteria, Colchoneria y Cajoneria Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martellotti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

Fernando J. Carballo

SETIEMBRE

16

SABADO

Remate-feria Nacional de Ganadería

EN EL LOCAL

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna Dpto. de Colonia

Se cuentan con importantes consignaciones

Gran centro de operaciones donde concurren ganados de excelente clase.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, departamento de Colonia; Boulevar España 2116, Montevideo; a Lermo Ribeiro en Mercedes; o a Fernando J. Carballo, en su escritorio de Colonia.

Garage "La discordia"

AUTOS DE ALQUILER

— DE —

Klappenbach y Santa María

Teléfono Helvético N.º 30

Peluquería Avenida del Puerto
de Armando Suárez

Avisa a sus clientes y al público en general que dicha Peluquería se traslada a la calle Avenida del Puerto esquina Norte frente de lo del señor Soute.